អាជ្ញាធរអគ្គិសនីកម្ពុជា

ELECTRICITY AUTHORITY OF CAMBODIA

ច្បាប់ស្តីពីអគ្គិសនីនៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា

ELECTRICITY LAW OF THE KINGDOM OF CAMBODIA

សេចក្តីសម្រេចកែសម្រួលលើកទី១៥
លើឯកសារអាជ្ញាប័ណ្ណ លេខ ០០១ ឯអ ចុះថ្ងៃទី០១ ខែកុម្ភៈ ឆ្នាំ២០០២
សម្រាប់ក្រុមហ៊ុនអគ្គិសនីកម្ពុជា

សម្រាប់ការដកតំបន់ចែកចាយ

DECISION ON THE FIFTEENTH REVISIONS

OF THE LICENSE DOCUMENT No. 001 LD DATED FEBRUARY 01, 2002

FOR ELECTRICITÉ DU CAMBODGE

FOR EXCLUDING DISTRIBUTION AREA

ថ្ងៃទី... ខែ... ឆ្នាំ២០១០

..., 2010

ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា

KINGDOM OF CAMBODIA

ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ

NATION RELIGION KING

អាជ្ញាធរអគ្គិសនីកម្ពុជា

ELECTRICITY AUTHORITY OF CAMBODIA

លេខ : -១០-អអក

សេចក្តីសម្រេចកែសម្រួលលើកទី១៥
លើឯកសារអាជ្ញាប័ណ្ណ លេខ ០០១ ឯអ ចុះថ្ងៃទី០១ ខែកុម្ភៈ ឆ្នាំ២០០២
សម្រាប់ក្រុមហ៊ុនអគ្គិសនីកម្ពុជា

DECISION ON THE FIFTEENTH REVISIONS
OF THE LICENSE DOCUMENT No. 001 LD DATED FEBRUARY 01, 2002
FOR ELECTRICITÉ DU CAMBODGE

អាជ្ញាធរអគ្គិសនីកម្ពុជា
ELECTRICITY AUTHORITY OF CAMBODIA

- អនុវត្តតាមមាត្រា ៧ និង ៣០ របស់ច្បាប់ស្តីពីអគ្គិសនីនៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា ដែលប្រកាសឱ្យប្រើដោយព្រះរាជក្រមលេខ នស.រកម.០២០១.០៣ ចុះថ្ងៃទី០២ ខែកុម្ភៈ ឆ្នាំ២០០១

-In exercise of the powers conferred by Article 7 and 30 of the Electricity Law promulgated by the Royal Decree No. NS/RKM/0201/03 dated 2 February 2001.

-យោងឯកសារអាជ្ញាប័ណ្ណរួមរបស់អគ្គិសនីកម្ពុជា លេខ ០០១ ឯអ ចុះថ្ងៃទី០១ ខែកុម្ភៈ ឆ្នាំ២០០២

-Refer to the Consolidated License Document of Electricité du Cambodge No.001 dated February 01, 2002.

-យោងលិខិតរបស់អគ្គិសនីកម្ពុជាលេខ ១៧៣៣ អក ចុះថ្ងៃទី៥ ខែមេសា ឆ្នាំ២០១០

-Refer to the letter of EDC for No. 1733 dated April 5, 2010.

-យោងតាមការពិគ្រោះយោបល់ជាមួយអ្នកពាក់ព័ន្ធ និងសាធារណជន ដែលបានធ្វើចាប់ពីថ្ងៃទី... ខែ... ឆ្នាំ២០១០ ដល់ថ្ងៃទី... ខែ... ឆ្នាំ២០១០

-In accordance with the consultation with concerned parties and public, made from ..., 2010 to ..., 2010.

-យោងតាមការអនុម័តរបស់សម័យប្រជុំ **អាជ្ញាធរអគ្គិសនីកម្ពុជា** លើកទី... នៅថ្ងៃទី... ខែ... ឆ្នាំ២០១០

-In accordance with the decision of Electricity Authority of Cambodia's Session No... Dated ..., 2010.

សម្រេច

DECIDES

ប្រការ ១ ចេញសេចក្តីសម្រេចបន្ថែមលើឯកសារអាជ្ញាប័ណ្ណលេខ ០០១ ឯអ ចុះថ្ងៃទី០១ ខែកុម្ភៈ ឆ្នាំ២០០២ ដែលបានផ្តល់ជូនក្រុមហ៊ុន **"អគ្គិសនីកម្ពុជា"** (បន្ទាប់ពីនេះហៅថា **"អ្នកកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណ"**) ដើម្បីអនុញ្ញាតឱ្យអ្នកកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណដកតំបន់ចែកចាយអគ្គិសនីមួយផ្នែកនៃឃុំកន្ទោក ស្រុកអង្គស្នួល ខេត្តកណ្តាល ចេញពីតំបន់ចែកចាយរបស់ក្រុមហ៊ុនអគ្គិសនីកម្ពុជា ហើយប្រគល់ឱ្យក្រុមហ៊ុន ខូបេន អេនើជី ភីភីអេសអ៊ីហ្សេត ធ្វើសេវាកម្មចែកចាយវិញ ដូចមានបង្ហាញក្នុងផែនទីភ្ជាប់ក្នុងឧបសម្ព័ន្ធទី២ កែសម្រួលថ្មី ។	**Article 1** To issue additional decision on the license document No. 001 LD dated February 01, 2002 granted to state-owned enterprise "Electricité du Cambodge" (herein after referred to as "Licensee") to allow licensee to exclude a part of distribution areas of Khum Kantauk, Ang Snoul District, Kandal Province from authorized distribution area of Electricité Du Cambodge of Phnom Penh and let COLBEN ENERGY (CABODIA) PPSEZ LIMITED to distribute in the area as show in the attached map in new revised schedule 1.
ប្រការ ២ ឧបសម្ព័ន្ធទី២ ដែលភ្ជាប់ជាមួយឯកសារអាជ្ញាប័ណ្ណលេខ ០០១ ឯអ ត្រូវជំនួសដោយឧបសម្ព័ន្ធទី២ កែសម្រួលថ្មីដែលមានភ្ជាប់មកជាមួយ ។	**Article 2** The existing schedule 2 of the license document No. 001 LD is replaced by the new revised schedule2 attached here with.
ប្រការ ៣ ខ្លឹមសារ និងល័ក្ខខ័ណ្ឌដទៃទៀតនៃឯកសារអាជ្ញាប័ណ្ណលេខ ០០១ ឯអ ត្រូវស្ថិតនៅជាធរមានដដែល ។	**Article 3** The other contents and conditions of the license document No. 001 LD shall remain unaltered and in force.
ប្រការ ៤ សេចក្តីសម្រេចនេះ និងឧបសម្ព័ន្ធដែលភ្ជាប់មកជាមួយ ត្រូវក្លាយជាផ្នែកមួយនៃឯកសារអាជ្ញាប័ណ្ណលេខ ០០១ឯអ ។	**Article 4** This decision and the attached Schedule are the part of license document No. 001 LD.
ប្រការ ៥ សេចក្តីសម្រេចនេះត្រូវចូលជាធរមាន ចាប់ពីថ្ងៃចុះហត្ថលេខាតទៅ ។	**Article 5** The decision shall come into force from the date of signing.
ប្រការ ៦ អ្នកកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណ ត្រូវផ្ញើសេចក្តីសម្រេចនេះ ទៅតម្កល់ទុកបន្ថែមនៅតាមទីកន្លែងដែលឯកសារអាជ្ញាប័ណ្ណលេខ ០០១ ឯអ បានតម្កល់ទុកពីមុន ដើម្បីឱ្យឯកសារអាជ្ញាប័ណ្ណ លេខ ០០១ ឯអ ដែលតម្កល់ទុក មានការកែសម្រួលជាថ្មីស្របតាមសេចក្តីសម្រេចនេះ ។	**Article 6** The licensee shall send this decision to deposit additionally at the places, where the license document No. 001 LD has been deposited in order that the deposited license document No. 001 LD is in conformity with this decision.

ភ្នំពេញ, ថ្ងៃទី... ខែ... ឆ្នាំ២០១០

Phnom Penh, ..., 2010

ប្រធានអាជ្ញាធរអគ្គិសនីកម្ពុជា

CHAIRMAN OF EAC

ឧបសម្ព័ន្ធទី២

តំបន់អនុញ្ញាតឱ្យចែកចាយអគ្គិសនី

ធ្វើការកែសម្រួលជាថ្មី ក្នុងសម័យប្រជុំរបស់អាជ្ញាធរអគ្គិសនីកម្ពុជា

លើកទី... នាថ្ងៃទី... ខែ... ឆ្នាំ២០១០

SCHEDULE 2

AUTHORIZED DISTRIBUTION AREAS

AS AMMENDED IN SESSION OF EAC No. ... DATED AUGUST ..., 2010

១- តំបន់អនុញ្ញាត្តឱ្យចែកចាយអគ្គិសនី ដែលអគ្គិសនីកម្ពុជាមានសិទ្ធិផ្តល់សេវាចែកចាយ និងផ្គត់ផ្គង់អគ្គិសនី មានដូចខាងក្រោម :	1. The authorizes distribution Areas, where EDC have the right to provide the electricity distribution and supply services are comprising of:
(ក)–តំបន់ចែកចាយរាជធានីភ្នំពេញ និងតំបន់ជុំវិញ ដែលកំណត់ដោយផែនទីកំណត់ព្រំប្រទល់<u>លេខ 001LD-EDC-PHN-LR15-MR5-2010</u>	(a) Phnom Penh and its surrounding Distribution Area, which is determined by the boundary map <u>No. 001LD-EDC-PHN-LR15-MR5-2010</u>
(ខ)–តំបន់ចែកចាយក្រុងព្រះសីហនុ ដែលកំណត់ដោយផែនទីកំណត់ព្រំប្រទល់ លេខ EDC-SHV-D-Map-Revised14-2010	(b) Sihanoukville Distribution Area, which is determined by the boundary map No. EDC-SHV-Map-Revised 14-2010
(គ)–តំបន់ចែកចាយទីរួមខេត្តសៀមរាប ដែលកំណត់ដោយផែនទីកំណត់ព្រំប្រទល់ លេខ EDC-SRP-D-map-Revised2-2007	(c) Siem Reap town Distribution Area, which is determined by the boundary map No. EDC-SRP-D-map-Revised2-2007
(ឃ)–តំបន់ចែកចាយទីរួមខេត្តកំពង់ចាម ដែលកំណត់ដោយផែនទីកំណត់ព្រំប្រទល់ លេខEDC-KCM-D-Map-Revised-1	(d) Kampong Cham town Distribution Area, which is determined by the boundary map No. EDC-KCM-D-Map Revised-1
(ង)–តំបន់ចែកចាយទីរួមខេត្តបាត់ដំបង ដែលកំណត់ដោយផែនទីកំណត់ព្រំប្រទល់ លេខ001LD-Map-EDC-BBG-D-Revised-9-2008	(e) Battambang town Distribution Area, which is determined by the boundary map No. EDC-BBG-D-Map-Revised-2
(ច)–តំបន់ចែកចាយទីរួមខេត្តតាកែវ ដែលកំណត់ដោយផែនទីកំណត់ព្រំប្រទល់ លេខEDC-TKO-D-Map-Revised14-2010	(f) Takeo town Distribution Area, which is determined by the boundary map No. EDC-TKO-Map- Revised14-2010
(ឆ)–តំបន់ចែកចាយទីរួមខេត្តបន្ទាយមានជ័យ ដែលកំណត់ដោយផែនទីកំណត់ព្រំប្រទល់ លេខ EDC-BTM-D-Map Revised-1	(g) Banteay Meanchey town Distribution Area, which is determined by the boundary map No. EDC-BTM-D-Map-Revised-1
(ជ)–តំបន់ចែកចាយទីរួមខេត្តកំពត ដែលកំណត់ដោយផែនទីកំណត់ព្រំប្រទល់ លេខ 001LD-Map-EDC-KP-Revision-8-2008	(h) Kampot town Distribution Area, which is determined by the boundary map No. 001LD-Map-EDC-KP-Revision-8-2008
(ឈ)–តំបន់ចែកចាយទីរួមខេត្តស្វាយរៀង ដែលកំណត់ដោយផែនទីកំណត់ព្រំប្រទល់លេខ 001LD-Map-EDC-SVR-D-Revised-9-2008	(i) Svay Rieng town Distribution Area, which is determined by the boundary map No. EDC-SVR-D-Map-Revised-1
(ញ)–តំបន់ចែកចាយទីរួមខេត្តព្រៃវែង ដែលកំណត់ដោយផែនទីកំណត់ព្រំប្រទល់ លេខ EDC-PRV-D-Map	(j) Prey Veng town Distribution Area, which is determined by the boundary map No. EDC-SVR-D-Map
(ដ)–តំបន់ចែកចាយទីរួមខេត្តកំពង់ស្ពឺ ដែលកំណត់ដោយផែនទីកំណត់ព្រំប្រទល់ លេខ EDC-KSP-D-Map	(k) Kampong Speu town Distribution Area, which is determined by the boundary map No. EDC-KSP-D-Map
(ឋ)–តំបន់ចែកចាយទីរួមខេត្តរតនគីរី ដែលកំណត់ដោយផែនទីកំណត់ព្រំប្រទល់ លេខEDC-RNK-D-Map	(l) Ratanakiri town Distribution Area, which is determined by the boundary map No. EDC-RNK-D-Map

(ឌ)–តំបន់ចែកចាយទីរួមខេត្តស្ទឹងត្រែង ដែលមានព្រំដីជាប់គ្នា និងកំណត់ដោយផែនទីកំណត់ព្រំប្រទល់ លេខ STR-D-Map	(m) Steung Treng town Distribution Area, which is the fixed contiguous territory and determined by the boundary maps No. STR-D-Map
(ឍ)–តំបន់ចែកចាយទីរួមស្រុកពញាក្រែក និងមេមត់ ដែលកំណត់ដោយផែនទីកំណត់ព្រំប្រទល់ លេខ EDC-KR&M-D-Map	(n) Ponhea Krek and Memot district Distribution Area, which is determined by the boundary map No. EDC-KR&M-D-Map
(ណ)–តំបន់ចែកចាយទីរួមស្រុកកំពង់ត្រាច ឃុំឫស្សីស្រុកខាងលិច ឃុំកំពង់ត្រាចខាងកើត និងឃុំកន្ធោរខាងលិច ស្រុកកំពង់ត្រាច ខេត្តកំពត EDC-KGTr-D-Map-Revised-1	(o) Kompong Trach district Town, Khum Oeuseysrok Khanglech Khum Kompong Trach Khangkeut and Khum Kanthor Khanglech, Kompong Trach District, Kompot Province Distribution Area, which is determined by the boundary map No. EDC-KGTr-D-Map Revised-1.
(ថ)–តំបន់ចែកចាយទីរួមស្រុកកំពង់ត្រាច ឃុំឫស្សីស្រុកខាងលិច ឃុំកំពង់ត្រាចខាងកើត និងឃុំកន្ធោរខាងលិច ស្រុកកំពង់ត្រាច ខេត្តតាកែវ EDC-TKO-D-Map-Revised-2-2010)	(p) Kompong Trach district Town, Khum Oeuseysrok Khanglech Khum Kompong Trach Khangkeut and Khum Kanthor Khanglech, Kompong Trach District, Kompot Province Distribution Area, which is determined by the boundary map No. EDC-KGTr-D-Map Revised-1.
ឆ)–តំបន់ចែកចាយទីរួមស្រុកកំពង់ត្រាច ឃុំឫស្សីស្រុកខាងលិច ឃុំកំពង់ត្រាចខាងកើត និងឃុំកន្ធោរខាងលិច ស្រុកកំពង់ត្រាច ខេត្តតាកែវ EDC-TKO-D-Map-Revised-2-2010)	(q) Kompong Trach district Town, Khum Oeuseysrok Khanglech Khum Kompong Trach Khangkeut and Khum Kanthor Khanglech, Kompong Trach District, Kompot Province Distribution Area, which is determined by the boundary map No. EDC-KGTr-D-Map Revised-1.
២– អាជ្ញាប័ណ្ណចែកចាយដែលផ្តល់ឱ្យតាមឯកសារនេះ ផ្តល់សិទ្ធិឱ្យអគ្គិសនីកម្ពុជា អាចស្នើសុំពង្រីក ឬស្នើសុំបន្ថែមតំបន់ចែកចាយអគ្គិសនីថែមទៀត យោងតាមគំរោងអភិវឌ្ឍន៍របស់ខ្លួន។	2. Distribution License granted by this document provides the right to EDC to apply for the extension or the additional distribution area in accordance with its development plan.
៣– ក្នុងក្របខ័ណ្ឌនៃអាជ្ញាប័ណ្ណនេះ ប្រសិនបើ អគ្គិសនីកម្ពុជាមានបំណងស្នើសុំពង្រីក ឬបន្ថែមតំបន់ចែកចាយថែមទៀត ពេលនោះអគ្គិសនីកម្ពុជាត្រូវរៀបចំឯកសារចាំបាច់នានា ដាក់ស្នើសុំមកអាជ្ញាធរអគ្គិសនីកម្ពុជាតាមការកំណត់របស់អាជ្ញាធរ។ ក្រោយពេលដែលអាជ្ញាធរអគ្គិសនីកម្ពុជាចេញសេចក្តីសម្រេចអនុញ្ញាតឱ្យពង្រីក ឬបន្ថែមតំបន់ចែកចាយណាមួយ ឧបសម្ព័ន្ធទី២នេះ ត្រូវធ្វើការកែសម្រួលដោយភ្ជាប់ជាមួយសេចក្តីសម្រេចឱ្យពង្រីកបន្ថែមតំបន់ចែកចាយនោះ។	3. Under this license, if EDC intends to request the extension or the additional distribution areas then EDC shall prepare all necessary documents and submit to EAC in accordance with the EAC's determination. After EAC authorized to extend or to add distribution area, this schedule 2 shall be revised and attached with that authorization.